

Journals

No. 432

Wednesday, June 12, 2019

2:00 p.m.

Journaux

N^o 432

Le mercredi 12 juin 2019

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 97th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Monday, June 10, 2019, be concurred in.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 97^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le lundi 10 juin 2019, soit agréé.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Public Sector Integrity Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(1) and (3.3). — Sessional Paper No. 8560-421-1000-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire à l'intégrité du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(1) et (3.3). — Document parlementaire n^o 8560-421-1000-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

The Speaker laid upon the Table, — Registered Party Return Forms on financial transactions and on election expenses, pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, s. 552. — Sessional Paper No. 8560-421-844-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Formulaires pour le rapport financier et le rapport sur les dépenses électorales d'un parti enregistré, conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, art. 552. — Document parlementaire n^o 8560-421-844-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health) laid upon the Table, — Document entitled "A Prescription for Canada: Achieving Pharmacare for All". — Sessional Paper No. 8525-421-110.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-03465 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-421-8-14;

— No. 421-03467 concerning marine transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-92-24;

— Nos. 421-03480, 421-03481 and 421-03482 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-34;

— Nos. 421-03487, 421-03488, 421-03492 and 421-03498 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-421-98-21;

— Nos. 421-03497 and 421-03499 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545-421-138-31.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 140th Inter-Parliamentary Union Assembly and related meetings, held in Doha, Qatar, from April 4 to 10, 2019. — Sessional Paper No. 8565-421-60-23.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the 31st meeting of the Europe Regional Assembly of the APF, held in Andorra la Vella, Principality of Andorra, from October 21 to 24, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-52-21.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Bureau Meeting of the APF, held in Brussels, Belgium, from January 31 to February 2, 2019. — Sessional Paper No. 8565-421-52-22.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), from the Standing Committee on Official Languages, presented the 16th Report of the Committee, "Respect for Language Rights in Ontario: An Issue for all of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-602.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Petitpas Taylor (ministre de la Santé) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Une ordonnance pour le Canada : L'assurance-médicaments pour tous ». — Document parlementaire n° 8525-421-110.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-03465 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n° 8545-421-8-14;

— n° 421-03467 au sujet du transport maritime. — Document parlementaire n° 8545-421-92-24;

— n°s 421-03480, 421-03481 et 421-03482 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-421-53-34;

— n°s 421-03487, 421-03488, 421-03492 et 421-03498 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire n° 8545-421-98-21;

— n°s 421-03497 et 421-03499 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire n° 8545-421-138-31.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 140^e Assemblée de l'Union interparlementaire et aux réunions connexes, tenues à Doha (Qatar) du 4 au 10 avril 2019. — Document parlementaire n° 8565-421-60-23.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la 31^e réunion de l'Assemblée régionale Europe de l'APF, tenue à Andorre-la-Vieille (Principauté d'Andorre) du 21 au 24 octobre 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-52-21.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Bruxelles (Belgique) du 31 janvier au 2 février 2019. — Document parlementaire n° 8565-421-52-22.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Paradis (Brome—Missisquoi), du Comité permanent des langues officielles, présente le 16^e rapport du Comité, « Le respect des droits linguistiques en Ontario : un enjeu qui concerne tous les canadiens et canadiennes ». — Document parlementaire n° 8510-421-602.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 124 to 127, 131, 133, 141 and 144 to 147*) was tabled.

Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 20th Report of the Committee, "Online Secondary Ticket Sales Industry". — Sessional Paper No. 8510-421-603.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 156 to 158, 160 and 163*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 65th Report of the Committee, "Special Examination Report - Report of the Joint Auditors to the Board of Directors of Canada Mortgage and Housing Corporation, of the 2018 Fall Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-604.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 134 and 141*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 66th Report of the Committee, "Report 2, Conserving Federal Heritage Properties, of the 2018 Fall Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-605.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 135 and 141*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), seconded by Ms. Benson (Saskatoon West), Bill C-457, An Act to amend the Employment Equity Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), one concerning China (No. 421-04421);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), six concerning health care services (Nos. 421-04422 to 421-04427);
- by Ms. Benson (Saskatoon West), one concerning health care services (No. 421-04428);
- by Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), one concerning organ transplants (No. 421-04429);

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 124 à 127, 131, 133, 141 et 144 à 147*) est déposé.

M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 20^e rapport du Comité, « Industrie de la revente de billets en ligne sur le marché secondaire ». — Document parlementaire n^o 8510-421-603.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 156 à 158, 160 et 163*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 65^e rapport du Comité, « Rapport d'examen spécial - Rapport des co-auditeurs au Conseil d'administration de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, des Rapports de l'automne 2018 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-604.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 134 et 141*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 66^e rapport du Comité, « Rapport 2, La conservation des biens patrimoniaux fédéraux, des Rapports de l'automne 2018 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-605.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 135 et 141*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), appuyé par M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest), le projet de loi C-457, Loi modifiant la Loi sur l'équité en matière d'emploi, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), une au sujet de la Chine (n^o 421-04421);
- par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), six au sujet des services de santé (n^{os} 421-04422 à 421-04427);
- par M^{me} Benson (Saskatoon-Ouest), une au sujet des services de santé (n^o 421-04428);
- par M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek), une au sujet de la transplantation d'organes (n^o 421-04429);

— by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-04430);

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), seventeen concerning medical assistance in dying (Nos. 421-04431 to 421-04447);

— by Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), one concerning the protection of the environment (No. 421-04448) and two concerning health care services (Nos. 421-04449 and 421-04450);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning the tax system (No. 421-04451) and one concerning the grain industry (No. 421-04452);

— by Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), one concerning federal-provincial agreements (No. 421-04453);

— by Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), one concerning refugees (No. 421-04454);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning oil and gas (No. 421-04455);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), two concerning organ transplants (Nos. 421-04456 and 421-04457) and one concerning Afghanistan (No. 421-04458);

— by Ms. Ramsey (Essex), four concerning women's rights (Nos. 421-04459 to 421-04462);

— by Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 421-04463);

— by Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), one concerning social benefits (No. 421-04464);

— by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning poverty (No. 421-04465) and one concerning veterans' affairs (No. 421-04466).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2429, Q-2431 and Q-2432 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-2426 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the government's CC-150 (Airbus), since July 1, 2017: what are the details of the legs of each flight, including (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight? — Sessional Paper No. 8555-421-2426.

Q-2427 — Ms. Blaney (North Island—Powell River) — With regard to Tax-Free Savings Accounts (TFSA) in Canada, for the three most recent tax years available: (a) what is the total

— par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-04430);

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), dix-sept au sujet de l'aide médicale à mourir (n°s 421-04431 à 421-04447);

— par M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-04448) et deux au sujet des services de santé (n°s 421-04449 et 421-04450);

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet du système fiscal (n° 421-04451) et une au sujet de l'industrie céréalière (n° 421-04452);

— par M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill), une au sujet des ententes fédérales-provinciales (n° 421-04453);

— par M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), une au sujet des réfugiés (n° 421-04454);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des ressources gazières et pétrolières (n° 421-04455);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), deux au sujet de la transplantation d'organes (n°s 421-04456 et 421-04457) et une au sujet de l'Afghanistan (n° 421-04458);

— par M^{me} Ramsey (Essex), quatre au sujet des droits des femmes (n°s 421-04459 à 421-04462);

— par M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n° 421-04463);

— par M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh), une au sujet des prestations sociales (n° 421-04464);

— par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la pauvreté (n° 421-04465) et une au sujet des anciens combattants (n° 421-04466).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2429, Q-2431 et Q-2432 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2426 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne le CC-150 (Airbus) du gouvernement, depuis le 1^{er} juillet 2017 : quels sont les détails des étapes de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre de passagers, (v) le nom et le titre des passagers, à l'exception des agents de sécurité et des membres des Forces armées canadiennes, (vi) le coût total des services de restauration pour le vol? — Document parlementaire n° 8555-421-2426.

Q-2427 — M^{me} Blaney (North Island—Powell River) — En ce qui concerne les comptes d'épargne libre d'impôt (CELI) au Canada, pour les trois derniers exercices disponibles : a) quel

number of persons with at least one TFSA, broken down by age groups (i) 18 to 24, (ii) 25 to 34, (iii) 35 to 54, (iv) 55 to 64, (v) 65 and above; (b) what is the total number of persons with TFSAs, broken down by fair market value bracket (i) under \$100,000, (ii) \$100,000 to \$250,000, (iii) \$250,000 to \$500,000, (iv) \$500,000 to \$1,000,000, (v) \$1,000,000 and above; and (c) what is the total fair market value of TFSAs, broken down by age groups (i) 18 to 24, (ii) 25 to 34, (iii) 35 to 54, (iv) 55 to 64, (v) 65 and above? — Sessional Paper No. 8555-421-2427.

Q-2428 — Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île) — With regard to federal spending in the riding of La Pointe-de-l'Île since 2015: what was the total amount of federal investments, broken down by year, department and project in the riding? — Sessional Paper No. 8555-421-2428.

Q-2430 — Ms. Duncan (Edmonton Strathcona) — With regard to Canada's commitment in the Feminist International Assistance Policy to join global partnerships that promote sexual and reproductive health and rights (SRHR) for women and girls: (a) what steps is the government taking to ensure support for this work is sustained and scaled up beyond 2020; (b) does the government intend to commit to the Future Planning Initiative's call for \$1.4 billion per year for ten years for SRHR initiatives, including \$500 million per year for the neglected areas of SRHR; and (c) will this funding be in addition to the official development assistance promised in the 2018 and 2019 budgets? — Sessional Paper No. 8555-421-2430.

Q-2433 — Mr. Barlow (Foothills) — With regard to the 2019 Canada Summer Jobs Program: (a) what was the total number of applications; (b) how many applications were (i) approved for funding, (ii) rejected or denied funding; and (c) what is the number of applications that were (i) approved for funding, (ii) rejected or denied funding, broken down by riding? — Sessional Paper No. 8555-421-2433.

Q-2434 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to the \$450 million Champions stream of the Low Carbon Economy Fund: (a) how many potential applicants submitted an expression of interest to Environment and Climate Change Canada, broken down by (i) small and medium-sized businesses, (ii) large businesses, (iii) provinces and territories, (iv) potential to reduce greenhouse gas emissions; (b) how many organizations were invited to submit a formal proposal, broken down by (i) provinces and territories, (ii) municipalities, (iii) Indigenous communities and organizations, (iv) small and medium-sized businesses, (v) large businesses, (vi) not-for-profit organizations, (vii) potential to reduce greenhouse gas emissions; and (c) how much has been spent to date, broken down by (i) business name, (ii) province and territory, (iii) potential to reduce greenhouse gas emissions for each business funded? — Sessional Paper No. 8555-421-2434.

est le nombre total de personnes possédant au moins un CELI, ventilé par groupes d'âge (i) de 18 à 24 ans, (ii) de 25 à 34 ans, (iii) de 35 à 54 ans, (iv) de 55 à 64 ans, (v) 65 ans et plus; b) quel est le nombre total de personnes possédant des CELI, ventilé par juste valeur marchande, selon les tranches (i) de moins de 100 000 \$, (ii) de 100 000 \$ à 250 000 \$, (iii) de 250 000 \$ à 500 000 \$, (iv) de 500 000 \$ à 1 000 000 \$, (v) de 1 000 000 \$ et plus; (c) quelle est la juste valeur marchande totale des CELI, ventilé par groupes d'âge (i) de 18 à 24 ans, (ii) de 25 à 34 ans, (iii) de 35 à 54 ans, (iv) de 55 à 64 ans, (v) 65 ans et plus? — Document parlementaire n° 8555-421-2427.

Q-2428 — M. Beaulieu (La Pointe-de-l'Île) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de La Pointe-de-l'Île depuis 2015 : quelle est la somme totale, ventilée par année, par ministère et par projet, des investissements fédéraux dans la circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-2428.

Q-2430 — M^{me} Duncan (Edmonton Strathcona) — En ce qui concerne l'engagement du Canada, dans le cadre de sa Politique d'aide internationale féministe, à se joindre à des partenariats mondiaux pour promouvoir la santé et les droits sexuels et reproductifs (SDSR) des femmes et des filles : a) quelles mesures le gouvernement prend-il pour soutenir ce travail et en élargir la portée au-delà de 2020; b) le gouvernement a-t-il l'intention de répondre à l'appel de l'Initiative de planification de l'avenir et fournir 1,4 milliard de dollars par année sur dix ans pour les mesures de SDSR, dont 500 millions de dollars par année pour les secteurs négligés de la SDSR; c) ces fonds seront-ils versés en sus de l'aide publique au développement promise dans les budgets de 2018 et 2019? — Document parlementaire n° 8555-421-2430.

Q-2433 — M. Barlow (Foothills) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada 2019 : a) quel a été le nombre total de demandes; b) combien de demandes de financement ont été (i) approuvées, (ii) rejetées ou refusées; c) combien de demandes de financement ont été (i) approuvées, (ii) rejetées ou refusées, ventilées par circonscription? — Document parlementaire n° 8555-421-2433.

Q-2434 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne le volet des Champions de 450 millions de dollars du Fonds pour une économie à faible émission de carbone : a) combien de demandeurs potentiels ont présenté une déclaration d'intérêt à Environnement et Changement climatique Canada, ventilés par (i) petites et moyennes entreprises, (ii) grandes entreprises, (iii) provinces et territoires, (iv) potentiel de réduction des émissions de gaz à effet de serre; b) combien d'organisations ont été invitées à présenter une proposition officielle, ventilées par (i) provinces et territoires, (ii) municipalités, (iii) collectivités et organisations autochtones, (iv) petites et moyennes entreprises, (v) grandes entreprises, (vi) organismes à but non lucratif, (vii) potentiel de réduction des émissions de gaz à effet de serre; c) quel a été le total dépensé jusqu'à maintenant, ventilé par (i) nom de l'entreprise, (ii) provinces et territoires,

Q-2435 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — With regard to the Phoenix pay system, and specifically with respect to problems experienced by constituents in the riding of Cowichan—Malahat—Langford: (a) how many open cases currently exist in the riding, and has a case officer been assigned to each; (b) what is the length of time each case has been open; (c) how many cases have been resolved within the current prescribed service standards dating back to the introduction of the Phoenix pay system; and (d) how many cases have not been resolved within the current prescribed service standards dating back to the introduction of the Phoenix pay system? — Sessional Paper No. 8555-421-2435.

Q-2436 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to the handling by Canada's National Contact Point for the OECD Guidelines (NCP) of a Request for Review from the not-for-profit Bruno Manser Fonds (BMF) of Switzerland regarding the Ottawa-based multinational Sakto Corporation and the role of the Department of Justice in this case: (a) following receipt of the Request for Review from the BMF in January 2016, did any person who was a member of, or associated with in any capacity, the NCP committee receive written or verbal notification of potential legal action from Sakto against any members or persons associated with the NCP committee, the NCP as an institution, federal employees, Cabinet ministers or ministers' staff, or the government as a whole, in regard to this Request for Review; (b) what are the names and institutional positions of the persons who received and are aware of such notifications of potential legal action, and what are the names and institutional positions of persons and institutions of the government, ministers, or federal employees against whom such potential legal action was directed; (c) what was the stated cause or basis of potential legal action for the Request for Review in (a); (d) what role did the threat of legal action play in the NCP change of position from its draft initial assessment of October 2016 to dismissal of the case in March 2017 in a draft final statement; (e) which Members of Parliament were implicated by Sakto, and who engaged these Members of Parliament on behalf of Sakto during the NCP assessment process; (f) what are the names and institutional positions of the persons, including any ministers, who were approached by these Members of Parliament, and what actions did those persons who were approached take, including details of written or verbal communications with the NCP committee and its staff, in particular; (g) were members of the NCP committee, their staff and associated civil servants urged, encouraged or instructed by any Member of Parliament or minister, or their staff, to dismiss or consider dismissing the Sakto case that was under review and, if so, by whom; (h) what are the names and positions of the persons who challenged the NCP's jurisdiction on behalf of Sakto, and what was the nature of this challenge, including actions and details of written or verbal communications with the NCP committee and its staff, or others, and what are the names and positions of the persons who were aware of Sakto's challenge of the NCP's jurisdiction; (i) what is the name of the Deputy Minister of Justice to which

(iii) potentiel de réduction des émissions de gaz à effet de serre pour chacune des entreprises financées? — Document parlementaire n° 8555-421-2434.

Q-2435 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — En ce qui concerne le système de paie Phénix, et particulièrement les problèmes que connaissent les citoyens de la circonscription de Cowichan—Malahat—Langford : a) combien de cas en instance existe-t-il à l'heure actuelle dans la circonscription, et un agent de traitement est-il affecté à chacun de ces cas; b) quel est le temps écoulé depuis l'ouverture de chaque cas; c) combien de cas ont été résolus à l'aide des normes de service prescrites actuelles, si l'on remonte à la mise en place du système de paie Phénix; d) combien de cas n'ont pas été résolus à l'aide des normes de service prescrites actuelles, si l'on remonte à la mise en place du système de paie Phénix? — Document parlementaire n° 8555-421-2435.

Q-2436 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne la façon dont le point de contact national (PCN) du Canada pour les Principes directeurs de l'OCDE a traité une demande d'examen déposée par Bruno Manser Fonds (BMF), organisme à but non lucratif suisse, à l'encontre de la multinationale Sakto, d'Ottawa, et le rôle joué par le ministère de la Justice dans cette affaire : a) suivant la réception de la demande d'examen déposée par BMF en janvier 2016, des membres du PCN ou des personnes affiliées d'une façon ou d'une autre au PCN ont-ils reçu un avis, écrit ou verbal, annonçant une poursuite en justice potentielle qu'intenterait Sakto contre des membres du PCN ou des personnes affiliées au PCN, contre le PCN en tant qu'institution, contre des fonctionnaires fédéraux, des ministres du Cabinet ou des employés ministériels, ou contre le gouvernement dans son ensemble, relativement à cette demande d'examen; b) quels sont les noms et les postes des personnes ayant reçu et connaissant l'existence de tels avis de poursuite en justice potentielle, et quels sont les noms et les postes des personnes et des institutions gouvernementales, des ministres ou des fonctionnaires fédéraux qui étaient visés par une telle poursuite en justice potentielle; c) quel était le fondement ou le motif énoncé de la poursuite en justice potentielle faisant suite à la demande d'examen en a); d) quel rôle la menace d'une poursuite en justice a-t-elle joué dans le changement de position du PCN entre l'ébauche de l'évaluation initiale qu'il a faite en octobre 2016 et le rejet de la demande qu'il a annoncé en mars 2017 dans une ébauche de communiqué final; e) quels députés ont été contactés par Sakto et qui a contacté ces députés au nom de Sakto pendant le processus d'évaluation du PCN; f) quels sont les noms et les postes des personnes, y compris des ministres, le cas échéant, qui ont été contactées par ces députés, et quelles mesures ces personnes qui ont été contactées ont-elles prises, y compris les détails de toute communication écrite ou verbale avec le PCN et son personnel, en particulier; g) les membres du PCN, son personnel et les fonctionnaires qui y sont affectés ont-ils reçu, de la part de députés ou de ministres ou de leur personnel, des exhortations, des encouragements ou des ordres en vue de rejeter ou d'envisager de rejeter la demande d'examen visant Sakto qui était en cours d'évaluation et, le cas échéant, de qui; h) quels sont les noms et les postes des personnes qui ont contesté la compétence du PCN au nom de Sakto, et quelle était

Sakto's made submissions, including details of the submissions, and what action, verbal or written communication did the Deputy Minister of Justice undertake in response; *(j)* why did the NCP decide to take the decision of removing a published final statement that had been posted on its web site for ten months; *(k)* on what legal basis did the Department of Justice issue cease and desist letters regarding documents issued by the NCP related to the Sakto Request for Review to BMF and OECD Watch; *(l)* on what legal basis did the NCP issues a cease and desist letter to MiningWatch Canada; *(m)* why and at whose request did the Department of Justice and the NCP issues these letters; *(n)* how did the Minister of Infrastructure and Communities and the Minister of International Trade Diversification explain the process followed by the NCP in this case, and what are the details of the Minister of Infrastructure and Communities' and the Minister of International Trade Diversification's written or verbal responses to the Secretary General of the OECD, or any other staff of the OECD; and *(o)* has the Minister of Infrastructure and Communities or the Minister of International Trade Diversification briefed or discussed the Sakto Request for Review with the Prime Minister, any staff now or previously employed in the Office of the Prime Minister, or any staff now or previously employed by the Privy Council Office, and, if so, what are the names and positions of these persons, what exactly was communicated to each of these persons by the Minister of Infrastructure and Communities and the Minister of International Trade Diversification regarding the Sakto Request for Review and the topics raised in this question? — Sessional Paper No. 8555-421-2436.

la nature de cette contestation, y compris les actes et les détails des communications écrites ou verbales avec le PCN et son personnel, ou d'autres, et quels sont les noms et les postes des personnes qui étaient au courant que Sakto contestait la compétence du PCN; *i)* quel est le nom du sous-ministre adjoint de la Justice à qui Sakto a présenté ses arguments, y compris les détails de ces arguments, et quelles mesures ou communications verbales ou écrites le sous-ministre adjoint de la Justice a-t-il entreprises en réponse; *j)* pourquoi le PCN a-t-il décidé de supprimer un communiqué final qui était affiché sur son site Web depuis 10 mois; *k)* sur quel fondement juridique le ministère de la Justice a-t-il fait parvenir des lettres de cessation et d'abstention à BMF et à OECD Watch concernant des documents publiés par le PCN au sujet de la demande d'examen visant Sakto; *l)* sur quel fondement juridique le PCN a-t-il fait parvenir une lettre de cessation et d'abstention à MiningWatch Canada; *m)* pour quelles raisons et à la demande de qui le ministère de la Justice et le PCN ont-ils envoyé ces lettres; *n)* comment le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités et le ministre de la Diversification du commerce international ont-ils expliqué le processus suivi par le PCN dans cette affaire, et quels sont les détails des réponses écrites ou verbales données par le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités et le ministre de la Diversification du commerce international au secrétaire général de l'OCDE ou à d'autres membres du personnel de l'OCDE; *o)* le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités ou le ministre de la Diversification du commerce international a-t-il discuté de la demande d'examen visant Sakto avec le premier ministre, des membres du personnel actuels ou passés du Cabinet du premier ministre ou des membres du personnel actuels ou passés du Bureau du Conseil privé ou les en a-t-il informé, et, le cas échéant, quels sont les noms et les positions de ces personnes, et qu'est-ce qui a été communiqué au juste à chacune de ces personnes par le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités et le ministre de la Diversification du commerce international au sujet de la demande d'examen visant Sakto et des sujets soulevés dans la présente question? — Document parlementaire n° 8555-421-2436.

Q-2437 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to the Canada–Mexico Partnership, Canada's relationship with Mexico in the areas of mining, energy and the environment, and visits between both countries, since October 2018, with members of the administration of Mexican President Andrés Manuel Lopez Obrador: *(a)* what are the agreements reached between Canada and Mexico with regard to training, technical support, exchanges and other types of support pertaining to consultation of Indigenous peoples and other mining-affected communities and their participation in natural resource development projects; *(b)* what are the agreements reached between Canada and Mexico with regard to training, technical support, exchanges and other types of support pertaining to increasing public confidence in mining; *(c)* what are the agreements reached between Canada and Mexico with regard to training, technical support, exchanges and other types of support pertaining to good governance and best practices in the mining sector; *(d)* is there a guide, guidelines, model or other document that outlines what the government considers as good governance and best practices, used in this or other similar collaborations; *(e)* what are the agreements reached between Canada and Mexico with regard to

Q-2437 — M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne le Partenariat Canada–Mexique, la relation que le Canada entretient avec le Mexique dans les secteurs de l'exploitation minière, de l'énergie et de l'environnement, et les visites que se sont rendues, depuis octobre 2018, le Canada et des membres du gouvernement du président mexicain, Andrés Manuel Lopez Obrador : *a)* quels accords le Canada et le Mexique ont-ils conclus relativement à la formation, au soutien technique, aux échanges et aux autres types de soutien concernant la consultation des peuples autochtones et des autres communautés touchées par l'exploitation minière, de même que leur participation aux projets d'exploitation des ressources naturelles; *b)* quels accords le Canada et le Mexique ont-ils conclus relativement à la formation, au soutien technique, aux échanges et aux autres types de soutien concernant les efforts destinés à accroître la confiance du public dans l'exploitation minière; *c)* quels accords le Canada et le Mexique ont-ils conclus relativement à la formation, au soutien technique, aux échanges et aux autres types de soutien concernant la bonne gouvernance et les pratiques exemplaires appliquées dans le secteur minier; *d)* dans le cadre de la collaboration dont il est ici question ou d'autres cas de collaboration semblables, le

training, technical support, exchanges and other types of support pertaining to security and human rights in mining and energy activities; *(f)* is there a guide, guidelines, model or other document that outlines what the government considers to be exemplary in terms of security and human rights in mining and energy development projects, used in this or other similar collaborations; *(g)* what are the agreements reached between Canada and Mexico with regard to training, technical support, exchanges and other types of support pertaining to sustainable mining; *(h)* is there a guide, guidelines, model or other document that outlines what the government considers to be sustainable mining, used in this or other similar collaborations; *(i)* have there been or will there be training or capacity building sessions between Canada and Mexico in the areas of consultation of Indigenous peoples and other mining-affected communities and their participation in natural resource development projects, increasing public confidence in mining, good governance and best practices in the mining sector, sustainable mining, or security and human rights in mining and energy activities and, if so, *(i)* when have these taken place during the administration of President Enrique Peña Nieto, *(ii)* when have these taken place with members of the incoming administration of President Andrés Manuel Lopez Obrador, between October 1 and December 1, 2018, *(iii)* when have these taken place or are scheduled to occur after December 1, 2018; *(j)* what are the objectives of the training or capacity-building sessions being provided in the areas of consultation of Indigenous peoples and other mining-affected communities and their participation in natural resource development projects, increasing public confidence in mining, good governance and best practices in the mining sector, sustainable mining, or security and human rights in mining and energy activities; *(k)* what is the nature of the technical support or capacity building that Canada is providing or envisions providing to Mexico in the areas of consultation of Indigenous peoples and other mining-affected communities and their participation in natural resource development projects, increasing public confidence in mining, good governance and best practices in the mining sector, sustainable mining, or security and human rights in mining and energy activities, including *(i)* who is providing such training or capacity building, *(ii)* who is participating on the part of both countries, *(iii)* what funds have been allotted for this work, *(iv)* what is the source of these funds; *(l)* what exchanges have taken place or are planned or envisioned to take place between Canada and Mexico in the areas of consultation of Indigenous peoples and other mining-affected communities and their participation in natural resource development projects, increasing public confidence in mining, good governance and best practices in the mining sector, sustainable mining, or security and human rights in mining and energy activities, including *(i)* who is participating on the part of both countries, *(ii)* what funds have been allotted for this work, *(iii)* what is the source of these funds; *(m)* what was the program and related agenda of Mexican public officials from the Lopez Obrador administration who visited Canada in October and November of 2018, including *(i)* meetings held, *(ii)* mine sites visited, *(iii)* other events, *(iv)* guests present, *(v)* main takeaways and agreements reached, *(vi)* whether informal or formal; *(n)* what policies, norms or official guidelines do Canadian public officials need to respect with regard to security and human rights of communities affected by mining and energy projects when collaborating with the Mexican government in these areas; *(o)* what policies, norms or official guidelines do

gouvernement utilise-t-il un guide, des lignes directrices, un modèle ou un autre document qui expliquent ce qu'il considère comme de la bonne gouvernance et des pratiques exemplaires; *e)* quels accords le Canada et le Mexique ont-ils conclus relativement à la formation, au soutien technique, aux échanges et aux autres types de soutien concernant la sécurité et le respect des droits de la personne dans les secteurs de l'exploitation minière et de l'énergie; *f)* dans le cadre de la collaboration dont il est ici question ou d'autres cas de collaboration semblables, le gouvernement utilise-t-il un guide, des lignes directrices, un modèle ou un autre document qui expliquent ce qu'il considère comme des pratiques exemplaires en matière de sécurité et de respect des droits de la personne dans les projets miniers et énergétiques; *g)* quels accords le Canada et le Mexique ont-ils conclus relativement à la formation, au soutien technique, aux échanges et aux autres types de soutien concernant l'exploitation minière durable; *h)* dans le cadre de la collaboration dont il est ici question ou d'autres cas de collaboration semblables, le gouvernement utilise-t-il un guide, des lignes directrices, un modèle ou un autre document qui expliquent ce qu'il considère comme de l'exploitation minière durable; *i)* y a-t-il eu ou y aura-t-il des séances de formation ou de renforcement des capacités entre le Canada et le Mexique concernant la consultation des peuples autochtones et des autres communautés touchées par l'exploitation minière, de même que leur participation aux projets d'exploitation des ressources naturelles, les efforts destinés à accroître la confiance du public dans l'exploitation minière, ainsi que la bonne gouvernance et les pratiques exemplaires appliquées dans le secteur minier et en matière d'exploitation minière durable ou de sécurité et de respect des droits de la personne dans les domaines de l'exploitation minière et du développement énergétique et, le cas échéant, *(i)* quand ces séances ont-elles eu lieu au cours du mandat du président Enrique Peña Nieto, *(ii)* quand ces séances se sont-elles tenues en collaboration avec des membres du gouvernement du président désigné Andrés Manuel Lopez Obrador, entre le 1^{er} octobre et le 1^{er} décembre 2018, *(iii)* quand ces séances ont-elles eu lieu ou doivent-elles se tenir après le 1^{er} décembre 2018; *j)* quels sont les objectifs des séances de formation ou de renforcement des capacités offertes concernant la consultation des peuples autochtones et des autres communautés touchées par l'exploitation minière, de même que leur participation aux projets d'exploitation des ressources naturelles, les efforts destinés à accroître la confiance du public dans l'exploitation minière, ainsi que la bonne gouvernance et les pratiques exemplaires appliquées dans le secteur minier et en matière d'exploitation minière durable ou de sécurité et de respect des droits de la personne dans les domaines de l'exploitation minière et du développement énergétique; *k)* quelle est la nature du soutien technique ou du renforcement des capacités que le Canada fournit ou envisage de fournir au Mexique concernant la consultation des peuples autochtones et des autres communautés touchées par l'exploitation minière, de même que leur participation aux projets d'exploitation des ressources naturelles, les efforts destinés à accroître la confiance du public dans l'exploitation minière, ainsi que la bonne gouvernance et les pratiques exemplaires appliquées dans le secteur minier et en matière d'exploitation minière durable ou de sécurité et de respect des droits de la personne dans les domaines de l'exploitation minière et du développement énergétique, y compris *(i)* qui fournit la formation ou le renforcement des capacités en question, *(ii)* qui y participe, du côté canadien et du côté mexicain, *(iii)* combien d'argent est

Canadian public officials need to respect with regard to security and human rights of communities affected by mining and energy projects when engaging with the private sector for related activities and investments or potential investments in Mexico; and *(p)* what mechanisms exist in the case where there are complaints as a result of violations on the part of Canadian public officials of the policies, norms or official guidelines delineated in *(n)* and *(o)*? — Sessional Paper No. 8555-421-2437.

consacré à ce travail, *(iv)* d'où provient cet argent; *l)* quels échanges le Canada et le Mexique ont-ils eus, ou prévoient-ils ou envisagent-ils d'avoir, concernant la consultation des peuples autochtones et des autres communautés touchées par l'exploitation minière, de même que leur participation aux projets d'exploitation des ressources naturelles, les efforts destinés à accroître la confiance du public dans l'exploitation minière, ainsi que la bonne gouvernance et les pratiques exemplaires appliquées dans le secteur minier et en matière d'exploitation minière durable ou de sécurité et de respect des droits de la personne dans les domaines de l'exploitation minière et du développement énergétique, y compris *(i)* qui y participe, du côté canadien et du côté mexicain, *(ii)* combien d'argent est consacré à ce travail, *(iii)* d'où provient cet argent; *m)* quels ont été le programme et les activités connexes de la délégation mexicaine du gouvernement Lopez Obrador qui est venue au Canada en octobre et novembre 2018, y compris *(i)* les rencontres organisées, *(ii)* les sites miniers visités, *(iii)* les autres activités, *(iv)* les invités présents, *(v)* les principales leçons à tirer de cette visite et les accords conclus, *(vi)* la tenue des rencontres dans un cadre formel ou informel; *n)* à quelles politiques, normes ou lignes directrices officielles les agents publics canadiens doivent-ils adhérer concernant la sécurité et le respect des droits de la personne des membres des communautés touchées par les projets miniers et énergétiques lorsqu'ils sont appelés à collaborer avec le gouvernement du Mexique à cet égard; *o)* à quelles politiques, normes ou lignes directrices officielles les agents publics canadiens doivent-ils adhérer concernant la sécurité et le respect des droits de la personne des membres des communautés touchées par les projets miniers et énergétiques lorsqu'ils sont appelés à travailler avec des entreprises privées pour les besoins d'activités connexes, d'investissements ou d'investissements possibles au Mexique; *p)* quels mécanismes entrent en fonction dans le cas de plaintes découlant du non respect, par les agents publics canadiens, des politiques, des normes ou des lignes directrices officielles indiquées en *n)* et *o)*? — Document parlementaire n° 8555-421-2437.

Q-2438 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the decision of the Canadian Armed Forces to refuse to extend peer support services to survivors of military sexual trauma: *(a)* what are the research and resources the department used to make this decision; *(b)* what is the title and date of each report; and *(c)* what is the methodology used for each report? — Sessional Paper No. 8555-421-2438.

Q-2438 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — En ce qui concerne la décision des Forces armées canadiennes de refuser d'offrir des services de soutien par les pairs aux survivants de traumatismes sexuels en milieu militaire : *a)* quelles recherches et quelles ressources le ministère a-t-il mis à profit pour prendre cette décision; *b)* quels sont le titre et la date de publication de chaque rapport; *c)* quelle est la méthodologie appliquée pour chaque rapport? — Document parlementaire n° 8555-421-2438.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-69, An Act to

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation

enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1(b)(i), 1(c)(vi), 1(g)(iv), 1(g)(v), 1(h)(iii), 1(h)(iv), 1(i)(i), 1(i)(iii), 1(k)(x), 1(o)(iv), 1(p)(ii), 1(q)(i), 1(q)(ii), 1(r)(i), 1(t)(i), 1(t)(ii), 1(t)(iii), 1(u)(i), 1(u)(ii), 1(v)(i), 1(v)(iii), 1(w)(i), 1(w)(ii), 1(w)(iii), 1(y)(iii), 1(y)(iv), 1(ab)(iv), 1(ac)(i), 1(ad), 1(ae), 1(af)(i), 1(af)(iii), 1(ai)(i), 1(aj)(ii), 1(ak)(ii), 1(ak)(iii), 1(al), 1(an)(ii), 1(aq), 1(ar), 1(as), 1(at)(i), 1(at)(ii), 1(au)(i), 1(au)(ii), 1(aw)(i), 1(aw)(ii), 1(ax), 1(ay)(i), 1(bb), 1(bc), 6(l), 6(o)(i), 6(p)(i), 6(p)(ii), 6(q), 6(r), 10, 11(a), 11(d)(i), 11(e)(ii) and 16 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendments 1(a)(i), 1(a)(ii), 1(a)(iii), 1(a)(iv), 1(b)(ii), 1(c)(i), 1(c)(ii), 1(c)(iii), 1(c)(v), 1(d)(i), 1(d)(ii), 1(d)(iii), 1(e)(i), 1(e)(ii), 1(g)(i), 1(g)(iii), 1(h)(i), 1(h)(ii), 1(h)(v), 1(i)(ii), 1(j)(i), 1(j)(ii), 1(j)(iii), 1(k)(i), 1(k)(ii), 1(k)(iii), 1(k)(iv), 1(k)(v), 1(k)(vi), 1(k)(vii), 1(k)(viii), 1(l)(iii), 1(l)(iv), 1(m)(i), 1(m)(ii), 1(m)(iii), 1(m)(iv), 1(m)(v), 1(m)(vi), 1(n)(i), 1(n)(ii), 1(n)(iii), 1(n)(iv), 1(n)(v), 1(o)(i), 1(o)(ii), 1(o)(iii), 1(p)(i), 1(p)(iii), 1(r)(ii), 1(s)(i), 1(s)(ii), 1(v)(ii), 1(x), 1(y)(ii), 1(z)(i), 1(z)(ii), 1(z)(iii), 1(aa)(i), 1(aa)(ii), 1(ac)(ii), 1(ac)(iii), 1(ac)(iv), 1(ag)(ii), 1(ag)(iii), 1(ag)(iv), 1(ag)(vi), 1(ag)(vii), 1(ag)(viii), 1(ah)(i), 1(ah)(ii), 1(ah)(iii), 1(ah)(iv), 1(ah)(v), 1(ai)(ii), 1(aj)(i), 1(aj)(iii), 1(ak)(i), 1(am), 1(an)(i), 1(an)(iv), 1(av)(i), 1(av)(ii), 1(ay)(ii), 1(ay)(iii), 1(az)(i), 1(az)(ii), 1(ba), 6(a), 6(b), 6(c), 6(d)(i), 6(d)(ii), 6(e), 6(f), 6(g)(i), 6(g)(ii), 6(g)(iii), 6(h)(i), 6(h)(ii), 6(h)(iii), 6(i)(i), 6(i)(ii), 6(i)(iii), 6(i)(iv), 6(j)(i), 6(j)(ii), 6(k), 6(m)(i), 6(n), 6(o)(ii), 6(s), 7, 8, 9, 11(b), 11(c)(i), 11(c)(ii), 11(d)(ii), 11(e)(i), 12(a), 12(b), 13, 14(a), 14(b), 15(a), 15(b), 17(a), 17(b) and 17(c) made by the Senate;

proposes that amendment 1(c)(iv) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(b.1) to establish a fair, predictable and efficient process for conducting impact assessments that enhances Canada’s competitiveness, encourages innovation in the carrying out of designated projects and creates opportunities for sustainable economic development;”;

proposes that amendment 1(f) be amended by deleting subsections (4.1) and (4.2);

proposes that amendment 1(g)(ii) be amended by deleting the amendments to subsection 9(1) and deleting subsection 9(1.1);

proposes that amendment 1(k)(ix) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“assessment of the project that sets out the information or studies that the Agency requires from the proponent and considers necessary for the conduct of the impact assessment; and”;

proposes that amendment 1(k)(xi) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(1.1) The Agency must take into account the factors set out in subsection 22(1) in determining what information or which studies it considers necessary for the conduct of the impact assessment.

d’impact et la Loi sur la Régie canadienne de l’énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d’autres lois, la Chambre :

accepte les amendements 1c, 1d(vi), 1h(ii), 1h(iv), 1h(v), 1i(iii), 1i(iv), 1j(i), 1j(iii), 1l(v), 1p(iii), 1r(i), 1r(ii), 1u(i), 1u(ii), 1v(i), 1v(ii), 1w(i), 1w(iii), 1x(i), 1x(ii), 1x(iii), 1aa(ii), 1aa(iii), 1ab(v), 1ac(iv), 1ad(ii), 1ad(iii), 1ad(vi), 1af, 1ag, 1ah(i), 1ah(iv), 1ak(i), 1al(ii), 1am(ii), 1am(iii), 1an, 1ap(ii), 1as, 1at, 1au, 1av(i), 1av(ii), 1aw(i), 1aw(ii), 1ay(i), 1ay(ii), 1az, 1ba(i), 1bd, 1be, 3b, 6l, 6o(i), 6p, 6q, 6r, 10, 11a, 11d(i), 11e(ii) et 16 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement les amendements 1a(i), 1a(ii), 1b, 1d(i), 1d(ii), 1d(iv), 1d(v), 1e(i), 1e(ii), 1f(i), 1f(ii), 1g(ii), 1h(iii), 1i(i), 1i(ii), 1i(v), 1j(ii), 1k(i), 1k(ii), 1k(iii), 1l(i), 1l(ii), 1l(iii), 1m(iii), 1n(i), 1n(ii), 1n(iii), 1n(iv), 1n(v), 1n(vi), 1o(i), 1o(ii), 1o(iii), 1o(iv), 1o(v), 1o(vi), 1p(i), 1p(ii), 1q(i), 1t(i), 1t(ii), 1w(ii), 1y, 1aa(i), 1ab(i), 1ab(ii), 1ab(iii), 1ac(i), 1ac(ii), 1ac(i), 1ae(ii), 1ae(iii), 1ah(ii), 1ai(i), 1ai(ii), 1ai(iv), 1ai(vi), 1ai(vii), 1aj(i), 1aj(ii), 1aj(iii), 1aj(iv), 1ak(ii), 1al(i), 1al(iii), 1am(i), 1ao, 1ap(i), 1ax, 1ba(ii), 1bb(i), 1bb(ii), 1bc, 3c, 4a(ii), 4b(ii), 6a, 6b, 6c, 6d(i), 6d(ii), 6e, 6f, 6g(i), 6g(ii), 6g(iii), 6h(i), 6h(ii), 6h(iii), 6i(i), 6i(ii), 6i(iii), 6i(iv), 6j(i), 6j(ii), 6k, 6m(i), 6n, 6o(ii), 6s, 7, 8, 9, 11b(i), 11b(ii), 11c, 11d(ii), 11e(i), 12a, 12b, 13, 14a, 14b, 15a, 15b, 17a, 17b) et 17c) apportés par le Sénat;

propose que l'amendement 1d(iii) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« contre les effets négatifs importants de tout projet désigné;

b.1) de mettre en place un processus d’évaluation d’impact équitable, prévisible et efficace qui accroît la compétitivité du Canada, encourage l’innovation dans la réalisation de projets désignés et crée des possibilités de développement économique durable; »;

propose que l'amendement 1g(i) soit modifié par suppression des paragraphes (4.1) et (4.2);

propose que l’amendement 1h(i) soit modifié par suppression des modifications au paragraphe 9(1) et par suppression du paragraphe 9(1.1);

propose que l'amendement 1l(iv) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« quel elle indique les études ou les renseignements qu’elle estime nécessaires à l’évaluation d’impact et qu’elle exige du promoteur; »;

propose que l'amendement 1l(vi) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« (1.1) Pour déterminer quels sont les études ou les renseignements qu’elle estime nécessaires dans le cadre de l’évaluation d’impact, l’Agence prend en compte les éléments énumérés au paragraphe 22(1).

(1.2) The scope of the factors referred to in paragraphs 22(1)(a) to (f), (h) to (l) and (s) and (t) that are to be taken into account under subsection (1.1) and set out in the tailored guidelines referred to in paragraph (1)(b), including the extent of their relevance to the impact assessment, is determined by the Agency.”;

proposes that amendment 1(l)(i) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(3) The Agency may, on request of any jurisdiction referred to in paragraphs (c) to (g) of the definition jurisdiction in section 2, extend the time limit referred to in subsection (1) by any period up to a maximum of 90 days, to allow it to cooperate with that jurisdiction with respect to the Agency’s obligations under subsection (1).

(4) The Agency must post a notice of any extension granted under subsection (3), including the reasons for granting it, on the Internet site.

(5) The Agency may suspend the time limit within which it must provide the notice of the com-”;

proposes that amendment 1(l)(ii) be amended by renumbering subsection (7) as subsection (6);

proposes that amendment 1(o)(v) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(2) The Agency’s determination of the scope of the factors made under subsection 18(1.2) applies when those factors are taken into account under subsection (1).”;

proposes that, as a consequence of Senate amendment 1(q)(ii), the following amendment be added:

“1. Clause 1, page 24: Delete lines 8 and 9”;

proposes that amendment 1(r)(iii) be amended to read as follows:

“(iii) replace lines 20 to 26 with the following:

(8) The Agency must post on the Internet site a notice of the time limit established under subsection (5) and of any extension granted under this section, including the reasons for establishing that time limit or for granting that extension.

(9) The Agency may suspend the time limit within which it must submit the report until any activi-”;

proposes that amendment 1(r)(iv) be amended by deleting section 28.1;

(1.2) Il incombe à l’Agence d’évaluer la portée des éléments visés aux alinéas 22(1)a) à f), h) à l), s) et t) qui doivent être pris en compte en application du paragraphe (1.1) et être indiqués dans les lignes directrices individualisées visées à l’alinéa (1)b), notamment d’évaluer la mesure dans laquelle ils sont pertinents dans le cadre de l’évaluation d’impact. »;

propose que l’amendement 1m)(i) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« (3) En ce qui a trait à l’obligation qui lui est imposée par le paragraphe (1), l’Agence peut, à la demande de toute instance visée aux alinéas c) à g) de la définition de instance à l’article 2, prolonger d’au plus quatre-vingt-dix jours le délai prévu au paragraphe (1) pour lui permettre de coopérer avec cette dernière.

(4) L’Agence affiche un avis de toute prolongation accordée en vertu du paragraphe (3) sur le site Internet, motifs à l’appui.

(5) L’Agence peut suspendre le délai dont elle dispose pour fournir l’avis du début de l’évaluation d’im- »;

propose que l’amendement 1m)(ii) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« pris en vertu de l’alinéa 112(1)c) soit terminée et, dans un tel cas, elle affiche un avis sur le site Internet indiquant les motifs à l’appui.

(6) Lorsqu’elle estime que l’exercice de l’activité visée au paragraphe (5) est terminée, l’Agence affiche un avis à cet effet sur le site Internet. »;

propose que l’amendement 1p)(iv) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« (2) L’évaluation de la portée des éléments effectuée par l’Agence en application du paragraphe 18(1.2) s’applique lorsque ces éléments sont pris en compte en application du paragraphe (1). »;

propose que l’amendement 1q)(ii) soit remplacé par ce qui suit :

« (ii) remplacer les lignes 25 et 26 par ce qui suit : participer de façon significative, selon les modalités qu’elle estime indiquées et dans le délai qu’elle fixe, à l’évaluation d’impact des projets désignés. »;

propose que l’amendement 1s)(i) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« pour toute raison qu’elle estime indiquée. »;

propose que l’amendement 1s)(ii) soit remplacé par ce qui suit :

« (ii) remplacer les lignes 17 à 24 par ce qui suit :

(8) L’Agence affiche sur le site Internet un avis de tout délai fixé en vertu du paragraphe (5) et de toute prolongation accordée en vertu du présent article, ainsi que les motifs à l’appui de la fixation ou de la prolongation du délai.

(9) L’Agence peut suspendre le délai dont elle dispose pour présenter le rapport jusqu’à ce que toute »;

propose que l’amendement 1s)(iii) soit modifié par suppression de l’article 28.1;

proposes that amendment 1(y)(i) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“of reference and the Agency must, within the same period, appoint as a member one or more persons who are unbiased and free from any conflict of in-”;

proposes that amendment 1(z)(iv) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“net site — establish the panel’s terms of reference in consultation with the President of the Canadian Nuclear Safety Commission and the Agency must, within the same period, ap-”;

proposes that amendment 1(z)(v) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“President of the Canadian Nuclear Safety Commission.

(4) The persons appointed from the roster must not”;

proposes that amendment 1(aa)(iii) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“net site — establish the panel’s terms of reference in consultation with the Lead Commissioner of the Canadian Energy Regulator and the Agency must, within the same period, ap-”;

proposes that amendment 1(aa)(iv) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“Lead Commissioner of the Canadian Energy Regulator.

(4) The persons appointed from the roster must not”;

proposes that amendment 1(ab)(i) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“referred to in section 14.

50 (1) The Minister must establish the following rosters:”;

proposes that amendment 1(ab)(ii) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(2) In establishing a roster under paragraph (1)(b), the Minister must consult with the Minister of Natural Resources or the member of the Queen’s Privy Council for Canada that the Governor in Council designates as the Minister for the purposes of the Nuclear Safety and Control Act.

(3) In establishing a roster under paragraph (1)(c), the Minister must consult with the member of the Queen’s Privy Council for Canada that the Governor in Council designates as the Minister for the purposes of the Canadian Energy Regulator Act.”;

proposes that amendment 1(ab)(iii) be amended to read as follows:

propose que l'amendement 1z) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« tif au projet désigné, fixe le mandat de la commission d'évaluation d'impact. L'Agence nomme, dans le même délai, le ou les membres de la commission et, à cette fin, elle choisit des personnes impartiales, »;

propose que l'amendement 1ab)(iv) soit remplacé par ce qui suit :

« (iv) remplacer les lignes 12 à 14 par ce qui suit :

graphe 19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe, en consultation avec le président de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, le mandat de la commission et l'Agence nomme, dans le même délai, le président et au moins deux autres membres de la commission. »;

propose que l'amendement 1ab)(vi) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« (4) Les membres nommés à partir de la liste ne peuvent »;

propose que l'amendement 1ac)(iii) soit remplacé par ce qui suit :

« (iii) remplacer les lignes 12 à 14 par ce qui suit :

19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe, en consultation avec le commissaire en chef de la Régie canadienne de l'énergie, le mandat de la commission et l'Agence nomme, dans le même délai, le président et au moins deux autres membres de la commission. »;

propose que l'amendement 1ac)(v) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« (4) Les membres nommés à partir de la liste ne peuvent »;

propose que l'amendement 1ad)(i) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« ticle 14.

50 (1) Le ministre établit les listes suivantes :

a) une liste de personnes qui peuvent être nommées »;

propose que l'amendement 1ad)(iv) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« (2) Pour établir une liste en application de l'alinéa (1)b), le ministre consulte le ministre des Ressources naturelles ou le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en conseil désigne à titre de ministre chargé de l'application de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires.

(3) Pour établir une liste en application de l'alinéa (1)c), le ministre consulte le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en conseil désigne à titre de ministre chargé de l'application de la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie. »;

propose que l'amendement 1ad)(v) soit remplacé par ce qui suit :

“(iii) replace lines 30 and 31 with the following:

opportunity to participate meaningfully, in the manner that the review panel considers appropriate and within the time period that it specifies, in the im-”;

proposes that amendment 1(af)(ii) be amended to read as follows:

“(ii) replace lines 20 to 23 with the following:

(a) determine whether the adverse effects within federal jurisdiction — and the adverse direct or incidental effects — that are indicated in the report are, in light of the factors referred to in section 63 and the extent to which those effects are significant, in the public inter-”;

proposes that, as a consequence of the amendment to amendment 1(af)(ii), the following amendment be added:

“1. Clause 1, page 41: Replace lines 25 to 27 with the following:

(b) refer to the Governor in Council the matter of whether the effects referred to in paragraph (a) are, in light of the factors referred to in section 63 and the extent to which those effects are significant, in the public interest.”;

proposes that amendment 1(af)(iv) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“the Minister under section 59, the Minister, in consultation with the responsible Minister, if any, must refer to”;

proposes that amendment 1(af)(v) be amended to read as follows:

“(v) replace lines 36 to 39 with the following:

whether the adverse effects within federal jurisdiction — and the adverse direct or incidental effects — that are indicated in the report are, in light of the factors referred to in section 63 and the extent to which those effects are significant, in the public interest.”;

proposes that amendment 1(af)(vi) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(1.1) For the purpose of subsection (1), responsible Minister means the following Minister:

(a) in the case of a report prepared by a review panel established under subsection 44(1), the Minister of Natural Resources or the member of the Queen’s Privy Council for Canada that the Governor in Council designates as the Minister for the purposes of the Nuclear Safety and Control Act;

(b) in the case of a report prepared by a review panel established under subsection 47(1), the member of the Queen’s Privy Council for Canada that the Governor in Council designates as the Minister for the purposes of the Canadian Energy Regulator Act.

(2) If the report relates to a designated project that includes activities that are regulated under the Canadian Energy Regulator Act, the responsible Minister must, at the same time as the referral described in subsection (1) in respect of that report is made,

(a) submit the report to the Governor in Council for the purposes of subsection 186(1) of that Act; or

« (v) remplacer les lignes 25 et 26 par ce qui suit :

possibilité de participer de façon significative, selon les modalités qu’elle estime indiquées et dans le délai qu’elle fixe, à l’évaluation; »;

propose que l’amendement 1ah)(iii) soit remplacé par ce qui suit :

« (iii) remplacer les lignes 23 à 26 par ce qui suit :

63 et de la mesure dans laquelle ces effets sont importants, dans l’intérêt public;

b) renvoie au gouverneur en conseil la question de savoir si les effets visés à l’alinéa a) sont, compte tenu des éléments visés à l’article 63 et de la mesure dans laquelle ces effets sont importants, dans l’intérêt public. »;

propose que l’amendement 1ah)(v) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« 59, le ministre, en consultation avec le ministre responsable, lorsqu’il y en a un, renvoie au gouverneur en conseil la question de savoir si les effets relevant d’un domaine de com- »;

propose que l’amendement 1ah)(vi) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« directs ou accessoires négatifs — identifiés dans le rapport sont, compte tenu des éléments visés à l’article 63 et de la mesure dans laquelle ces effets sont importants, »;

propose que l’amendement 1ah)(vii) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« (1.1) Pour l’application du paragraphe (1), ministre responsable s’entend :

a) dans le cas d’un rapport établi par une commission constituée au titre du paragraphe 44(1), du ministre des Ressources naturelles ou du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en conseil désigne à titre de ministre chargé de l’application de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires;

b) dans le cas d’un rapport établi par une commission constituée au titre du paragraphe 47(1), du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada que le gouverneur en conseil désigne à titre de ministre chargé de l’application de la Loi sur la Régie canadienne de l’énergie.

(2) Dans le cas où le rapport porte sur un projet désigné comprenant des activités régies par la Loi sur la Régie canadienne de l’énergie, le ministre responsable, lorsqu’il fait le renvoi visé au paragraphe (1), selon le cas :

a) présente le rapport au gouverneur en conseil pour les fins du paragraphe 186(1) de cette loi;

(b) submit the decision made for the purposes of subsection 262(4) of that Act to the Governor in Council if it is decided that the certificate referred to in that subsection should be issued.”;

proposes that amendment 1(ag)(i) be amended to read as follows:

“(i) replace lines 6 to 9 with the following:

whether the adverse effects within federal jurisdiction — and the adverse direct or incidental effects — that are indicated in the report are, in light of the factors referred to in section 63 and the extent to which those effects are significant, in the public interest.”;

proposes that amendment 1(ag)(v) be amended to read as follows:

“(v) replace lines 19 to 22 with the following:

(b) the extent to which the adverse effects within federal jurisdiction and the adverse direct or incidental effects that are indicated in the impact assessment report in respect of the designated project are significant.”;

proposes that amendment 1(an)(iii) be amended by renumbering subsection 94(1) as section 94;

proposes that amendment 1(ao)(i) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“95 (1) The Minister may establish a committee – or autho-”;

proposes that amendment 1(ao)(ii) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(2) The Minister may deem any assessment that provides guidance on how Canada’s commitments in respect of climate change should be considered in impact assessments and that is prepared by a federal authority and commenced before the day on which this Act comes into force to be an assessment conducted under this section.”;

proposes that amendment 1(ao)(iii) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“may be, must take into account any scientific information and Indigenous knowledge — including the knowledge of Indigenous women — provided with respect to the assessment.”;

proposes that amendment 1(ap) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“meaningfully, in a manner that the Agency or committee, as the case may be, considers appropriate, in any assess-”;

b) transmet la décision prise aux fins du paragraphe 262(4) de cette loi au gouverneur en conseil s’il est décidé que le certificat visé à ce paragraphe devrait être délivré. »;

propose que l’amendement 1ai)(ii) soit remplacé par ce qui suit :

« (ii) remplacer les lignes 6 à 8 par ce qui suit :

fets directs ou accessoires négatifs — identifiés dans le rapport sont, compte tenu des éléments visés à l’article 63 et de la mesure dans laquelle ces effets sont importants, dans l’intérêt public. »;

propose que l’amendement 1ai)(v) soit remplacé par ce qui suit :

« (v) remplacer les lignes 15 à 19 par ce qui suit :

b) la mesure dans laquelle les effets relevant d’un domaine de compétence fédérale qui sont négatifs – ainsi que les effets directs ou accessoires négatifs – identifiés dans le rapport d’évaluation d’impact du projet sont importants; »;

propose que l’amendement 1ap)(iii) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« (3) Dans le cas d’un accord conclu en vertu du sous-alinéa (1) a)(i), le ministre :

a) fixe ou approuve le mandat du comité, y compris le délai pour terminer l’évaluation;

b) nomme les membres du comité ou en approuve la nomination, et au moins un des membres doit avoir été recommandé par l’instance avec laquelle l’accord a été conclu.

94 Si elle procède à l’évaluation visée aux articles 92 ou 93, l’Agence est tenue d’offrir de consulter toute instance »;

propose que l’amendement 1aq)(i) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« 95 (1) Le ministre peut constituer un comité chargé de pro- »;

propose que l’amendement 1aq)(ii) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« (2) Le ministre peut considérer toute évaluation qui est préparée par une autorité fédérale et commencée avant la date d’entrée en vigueur de la présente loi et qui formule des lignes directrices sur la façon dont les engagements du Canada à l’égard des changements climatiques devraient être pris en considération dans les évaluations d’impact, comme étant une évaluation effectuée au titre du présent article. »;

propose que l’amendement 1aq)(iii) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« ou 95, l’Agence ou le comité, selon le cas, prend en compte l’information scientifique et les connaissances autochtones, notamment celles des femmes autochtones, fournies à l’égard de l’évaluation. »;

propose que l’amendement 1ar) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« tive, selon les modalités que l’Agence ou le comité, selon le cas, estime indiquées, à l’évaluation visée aux articles 92, 93 ou 95 à laquelle »;

proposes that amendment 1(at)(iii) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(a.2) designating, for the purposes of section 112.1, a physical activity or class of physical activities from among those specified by the Governor in Council under paragraph 109(b), establishing the conditions that must be met for the purposes of the designation and setting out the information that a person or entity — federal authority, government or body — that is referred to in subsection (3) must provide the Agency in respect of the physical activity that they propose to carry out;

(a.3) respecting the procedures and requirements relating to assessments referred to in section 92, 93 or 95;”;

proposes that amendment 2 be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“site — establish the panel’s terms of reference in consultation with the Chairperson of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and the Agency must, within the same period, ap-”;

proposes that amendment 3(a) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“tablish the panel’s terms of reference in consultation with the Chairperson of the Canada–Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board and the Agency must, within the same period, appoint the”;

proposes that amendment 3(b) be amended by deleting subsection (3.1);

proposes that, as a consequence of the amendment to amendment 3(b), the following amendment be added:

“1. Clause 6, page 94: Replace lines 32 and 33 with the following:

Petroleum Board.”;

proposes that amendment 4(a) be amended to read as follows:

“(a) On page 95, replace lines 33 to 36 with the following:

(b.1) a roster consisting of persons who may be appointed as members of a review panel established under subsection 46.1(1) and

(i) who are members of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and who are selected by the Minister after consultation with the Minister of Natural Resources, or

(ii) who are selected by the Minister after consultation with the Board and the Minister of Natural Resources;”;

proposes that amendment 4(b) be amended to read as follows:

“(b) On page 96, replace lines 3 to 7 with the following:

proposer que l'amendement 1av)(iii) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« a.2) désigner, pour l'application de l'article 112.1, une activité concrète ou une catégorie d'activités concrètes parmi celles précisées par le gouverneur en conseil en vertu de l'alinéa 109b), établir les conditions devant être remplies pour la désignation et prévoir quels renseignements la personne ou l'entité — autorité fédérale, gouvernement ou organisme — visée au paragraphe (3) doit fournir à l'Agence à l'égard de l'activité concrète dont elle propose la réalisation;

a.3) régir les procédures et les exigences relatives aux évaluations visées aux articles 92, 93 ou 95; »;

proposer que l'amendement 2 soit remplacé par ce qui suit :

« 2. Article 6, page 94 : Remplacer les lignes 19 à 21 par ce qui suit :

19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe, en consultation avec le président de l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, le mandat de la commission et l'Agence nomme, dans le même délai, le président et au moins quatre autres membres de la commission. »;

proposer que l'amendement 3a) soit remplacé par ce qui suit :

« a) Remplacer les lignes 7 à 9 par ce qui suit :

19(4) — de l'avis relatif au projet désigné, fixe, en consultation avec le président de l'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, le mandat de la commission et l'Agence nomme, dans le même délai, le président et au moins quatre autres membres de la commission. »;

proposer, par suite de l'amendement (3)b) du Sénat, l'ajout de l'amendement suivant :

« 1. Article 6, page 94 : Remplacer les lignes 31 et 32 par ce qui suit :

graphe (1) sont nommés à partir d'une liste établie en »;

proposer que l'amendement 4a)(i) soit remplacé par ce qui suit :

« (i) remplacer les lignes 36 à 40 par ce qui suit :

b.1) une liste de personnes qui peuvent être nommées membres d'une commission constituée au titre du paragraphe 46.1(1) et qui remplissent l'une ou l'autre des exigences suivantes :

(i) elles sont des membres de l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et sont choisies par le ministre après consultation du ministre des Ressources naturelles,

(ii) elles sont choisies par le ministre après consultation de l'Office et du ministre des Ressources naturelles; »;

proposer que l'amendement 4b)(i) soit remplacé par ce qui suit :

« (i) remplacer les lignes 3 à 7 par ce qui suit :

(d) a roster consisting of persons who may be appointed as members of a review panel established under subsection 48.1(1) and

(i) who are members of the Canada–Newfoundland and Labrador Petroleum Board and who are selected by the Minister after consultation with the Minister of Natural Resources, or

(ii) who are selected by the Minister after consultation with the Board and the Minister of Natural Resources;”;

proposes that amendment 5 be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“8.1 (1) Subsection 61(1.1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) in the case of a report prepared by a review panel established under subsection 46.1(1), the Minister of Natural Resources;

(2) Subsection 61(1.1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(c) in the case of a report prepared by a review panel established under subsection 48.1(1), the Minister of Natural Resources.”;

proposes that, as a consequence of Senate amendment 6(l), the following amendment be added:

“1. Clause 10, page 208: Replace line 39 with the following: section 37.1 of that Act;”;

proposes that amendment 6(m)(ii) be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“within 90 days after the day on which the report under section 183 is submitted or, in the case of a designated project, as defined in section 2 of the Impact Assessment Act, 90 days after the day on which the recommendations referred to in paragraph 37.1(1)(b) of that Act are posted on the Internet site referred to in section 105 of that Act. The Governor in Council may;”;

proposes that, as a consequence of the amendment to amendment 6(m)(ii), the following amendment be added:

“1. Clause 10, page 208: Replace line 7 with the following:

ter the day on which the Commission makes that recommendation or, in the case of a designated project, as defined in section 2 of the Impact Assessment Act, 90 days after the day on which the recommendations referred to in paragraph 37.1(1)(b) of that Act are posted on the Internet site referred to in section 105 of that Act, either approve”;

proposes that, as a consequence of Senate amendment 1(bb), the following amendment be added:

“1. New clause 36.1, page 281: Add the following after line 24:

36.1 For greater certainty, section 182.1 of the Impact Assessment Act applies in relation to a pending application referred to in section 36.”.

Debate arose thereon.

d) une liste de personnes qui peuvent être nommées membres d’une commission constituée au titre du paragraphe 48.1(1) et qui remplissent l’une ou l’autre des exigences suivantes :

(i) elles sont membres de l’Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers et sont choisies par le ministre après consultation du ministre des Ressources naturelles,

(ii) elles sont choisies par le ministre après consultation de l’Office et du ministre des Ressources naturelles. »;

propose que l’amendement 5 soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« 8.1 (1) Le paragraphe 61(1.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :

a.1) dans le cas d’un rapport établi par une commission constituée au titre du paragraphe 46.1(1), le ministre des Ressources naturelles;

(2) Le paragraphe 61(1.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) dans le cas d’un rapport établi par une commission constituée au titre du paragraphe 48.1(1), le ministre des Ressources naturelles. »;

propose, par suite de l’amendement 6(l) du Sénat, l’ajout de l’amendement suivant :

« 1. Article 10, page 208 : Remplacer la ligne 37 par ce qui suit : dans le délai fixé au titre de l’article 37.1 de cette loi; »;

propose que l’amendement 6(m)(ii) soit modifié par remplacement du texte par le texte suivant :

« quatre-vingt-dix jours suivant la date de la présentation du rapport au titre de l’article 183 ou, dans le cas d’un projet désigné, au sens de l’article 2 de la Loi sur l’évaluation d’impact, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d’affichage sur le site Internet visé à l’article 105 de cette loi des recommandations visées à l’alinéa 37.1(1)(b) de cette loi. Le gouverneur en »;

propose, par suite de la modification à l’amendement 6(m)(ii), l’ajout de l’amendement suivant :

« 1. Article 10, page 208 : Remplacer la ligne 8 par ce qui suit :

quatre-vingt-dix jours suivant la date où la Commission donne sa recommandation ou, dans le cas d’un projet désigné, au sens de l’article 2 de la Loi sur l’évaluation d’impact, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d’affichage sur le site Internet visé à l’article 105 de cette loi des recommandations visées à l’alinéa 37.1 (1)(b) de cette loi. Le gou- »;

propose, par suite de l’amendement 1bd) du Sénat, l’ajout de l’amendement suivant :

« 1. Nouvel article 36.1, page 281 : Ajouter après la ligne 22 ce qui suit :

36.1 Il est entendu que l’article 182.1 de la Loi sur l’évaluation d’impact s’applique relativement aux demandes en instance visées à l’article 36. ».

Il s’élève un débat.

NOTICES OF MOTIONS

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the consideration of Senate amendments to Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading stage of Bill C-100, An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of Senate amendments to Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, the debate not be further adjourned.

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of the second reading stage of Bill C-100, An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, the debate not be further adjourned.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Badawey (Niagara Centre), seconded by Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard), moved, — That the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be instructed to undertake a study of the creation of a federal trades strategy to consider, amongst other things, (i) regional labour shortages in the skilled trades, (ii) the impact that labour shortages could have on major projects across Canada, (iii) how skills shortages are exacerbating these labour shortages by preventing workers from being able to find employment. (*Private Members' Business M-227*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

AVIS DE MOTIONS

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-100, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique.

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, le débat ne soit plus ajourné.

M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude de l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-100, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique, le débat ne soit plus ajourné.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Badawey (Niagara-Centre), appuyé par M. Baylis (Pierrefonds—Dollard), propose, — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'entreprendre une étude concernant l'élaboration d'une stratégie fédérale sur les métiers spécialisés afin de se pencher, entre autres choses, sur (i) les pénuries régionales de main d'œuvre dans les métiers spécialisés, (ii) l'incidence que pourraient avoir ces pénuries de main-d'œuvre sur l'exécution de projets majeurs à l'échelle du Canada, (iii) la mesure dans laquelle le manque de compétences exacerbe le problème des pénuries de main d'œuvre spécialisée en empêchant les travailleurs de se trouver un emploi. (*Affaires émanant des députés M-227*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mrs. Jordan (Minister of Rural Economic Development), — That Bill C-98, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and the Canada Border Services Agency Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-98, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and the Canada Border Services Agency Act and to make consequential amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations) — Report on the Collaborative Process on Indian Registration, Band Membership and First Nation Citizenship, pursuant to the An Act to amend the Indian Act, S.C. 2017, c. 25, sbs. 11(3). — Sessional Paper No. 8560-421-1142-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on International Trade, "Section 232 of the United States Trade Expansion Act: Implications of Tariffs for Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-517), presented to the House on Wednesday, February 20, 2019. — Sessional Paper No. 8512-421-517.

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 64th Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Report 4, Physical Security at Canada's Missions Abroad—Global Affairs Canada, of the 2018 Fall Reports of the Auditor General of Canada" (Sessional Paper No. 8510-421-544), presented to the House on Tuesday, April 9, 2019. — Sessional Paper No. 8512-421-544.

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P.C. 2019-523 dated May 19, 2019, concerning the United States Surtax Order (Other Goods), pursuant to the Customs Tariff, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4). — Sessional Paper No. 8560-421-141-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P.C. 2019-522 dated May 19, 2019, concerning the United States Surtax Order (Steel and Aluminum), pursuant to the

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Jordan (ministre du Développement économique rural), — Que le projet de loi C-98, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-98, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones) — Rapport sur le processus de collaboration sur l'inscription des Indiens, l'appartenance à une bande et la citoyenneté des Premières Nations, conformément à la Loi modifiant la Loi sur les Indiens, L.C. 2017, ch. 25, par. 11(3). — Document parlementaire n° 8560-421-1142-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15^e rapport du Comité permanent du commerce international, « L'article 232 du Trade Expansion Act des États-Unis : implications des tarifs douaniers pour le Canada » (document parlementaire n° 8510-421-517), présenté à la Chambre le mercredi 20 février 2019. — Document parlementaire n° 8512-421-517.

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 64^e rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport 4, La sécurité matérielle des missions diplomatiques canadiennes à l'étranger — Affaires mondiales Canada, des Rapports de l'automne 2018 du vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-421-544), présenté à la Chambre le mardi 9 avril 2019. — Document parlementaire n° 8512-421-544.

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 2019-523 en date du 19 mai 2019, concernant le Décret imposant une surtaxe aux États-Unis (autres marchandises), conformément au Tarif des douanes, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4). — Document parlementaire n° 8560-421-141-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 2019-522 en date du 19 mai 2019, concernant le Décret imposant une surtaxe aux États-Unis (acier et aluminium), conformément au

Customs Tariff, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4). — Sessional Paper No. 8560-421-141-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Morneau (Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-421-665-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Tarif des douanes, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4). — Document parlementaire n° 8560-421-141-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Morneau (ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-421-665-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 heures, du consentement unanime et conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.